

## **Kimpalanda ou Le lac sulfurique** un recueil de nouvelles d'Antoine Tshitungu

Ed Mabiki 2007 Kongolo.

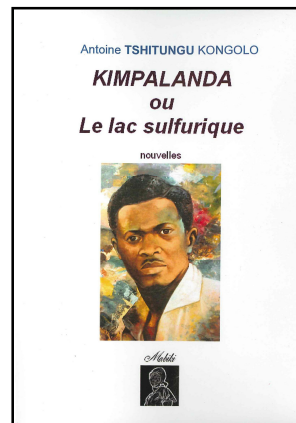
Dans "Kimpalanda ou Le lac sulfurique", Tshitungu a réuni quatre de ses nouvelles. La nouvelle éponyme décrit le sort peu enviable réservé aux partisans de Lumumba, après l'assassinat du premier ministre congolais. En raison de sa stupéfiante ressemblance avec P.-E. Lumumba, le père du narrateur de ce récit est jeté dans la triste geôle de Kimpalanda sans autre forme de procès.

"Le sacrifice" décrit avec une implacable justesse la descente aux enfers des employés de la Compagnie de chemin de fer menacés de licenciement. Afin d'échapper à ce dégraissage qui s'annonce sélectif, un cheminot convaincu d'avoir trouvé la parade suprême se voit pris à son propre piège.

"A Suivre" évoque les visages torturés du quotidien en Afrique centrale, à l'heure de massacres, pogroms, et autres exils intérieurs.

Quant à "Métro", c'est une plongée dans le microcosme du métro bruxellois. Une réfugiée ne parlant ni français ni néerlandais, de surcroît analphabète affronte les sarcasmes d'une matrone. Avec courage, un passager prend fait et cause pour elle.

Docteur ès Lettres de l'Université de Lille III, Antoine **Tshitungu** Kongolo, essayiste, nouvelliste, romancier et poète.



Na mokanda "Kimpalanda ou Le lac sulfurique", to « eziba ya mótó », ndeko Tshitungu abeti masolo ya mikusé minei.

Lisolo oyo epesi kombo na yango na mokanda, Kimpalanda, ezali kolakisa boni boni bato bazalaki kondimela Lumumba, ministre mokonzi ya Congo banyokwamaka na sima ya kufa na ye. Tata na moto azali koloba na kati ya lisolo yango abwakamaká na boloko ya Kimpalanda be boye. Asambá te.

Lisolo na ye ya mibale "Le Sacrifice" to "mbeka" Tshitungu azali kolakisa ndenge moto moko bomoyi na ye ekomelaki ye nde lifelo, úta mokolo bayebisaki ye, bakolongola bato mosusu na mosala, na kompani ya bingunduka esika azalaki kosala.

"A suivre" to "tokokoba" ezali koloba na mokuse bwale oyo ezingi Afrika ya katikati na bobomi, bitumba pe minyoko ndenge na ndenge.

"Métro", lisolo ya suka ememi biso na katikati ya bomoyi oyo elekaka na bametro ya Bruxelles. Mama ngunda moko ayebi koloba lifalansé te, kiflama te, ye pe ko atangá te akutani na motema mabe ya mama moko. Nzambe alalaka, moto malamu azangaka te, asungi ye.

Tata Antoine Tshitungu, nganga ya nkoma na bobongo ya Lile III akomaka mikanda ndenge na ndenge, ézala masolo, makanisi to pe banzembo ya motema.

# Rubescence de Vincent Lombume Kalimasi

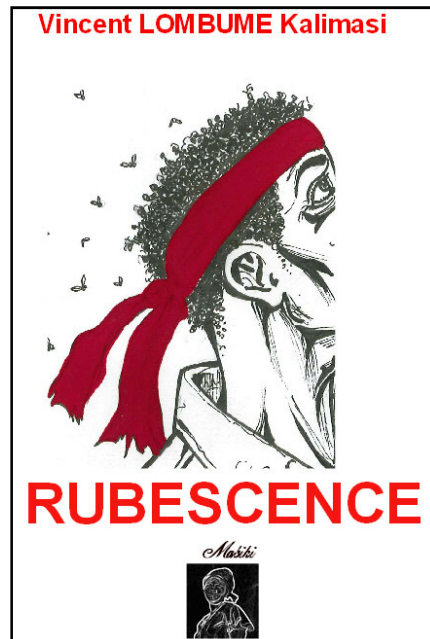
Ed.Mabiki 2007

Au coeur d'une prose délirante, la parole d'un "homme de folie" (moto ya liboma en lingala) qui donne libre cours à son vécu, à ses fantasmes, à son délire, et à une rage dénonciatrice qui ouvre aux utopies. Il scrute les rues de Kinshasa pour en ressortir les vices et les espoirs. Les quêteurs de rubescence, cette race qui portera le rêve plus haut.

Le mot rubescence est une création de Vincent Lombume Kalimasi autant dire un fruit de son imagination flamboyante et de sa rage d'écrire.

Récit, roman, poème en prose, méditation lyrique? Il s'agit véritablement d'un défi à tout cataloguage générique. C'est un OVNI littéraire qui va illuminer soudain d'un éclat sombre et magnifique le ciel de la littérature congolaise. Avec une virtuosité époustouflante, Vincent Lombume Kalimasi fait la nique aux conventions établies.

Son écriture est imprécatoire, ironique, blasphématoire, prophétique, incantatoire autant que lyrique. Maître de sa langue, il peut à loisir en dilater le phrasé jusqu'à la démesure ou, au contraire, se contenter de séquences hachées, au gré d'une ponctuation significative. Son souffle épique libère la phrase de son carcan syntaxique; de la hantise d'une organisation rationnelle du discours.



Na mokanda oyo, tata Lombume azali kosopa maloba lokola mbula. Moto ya liboma moko azali kowayawaya na kati ya Kinshasa pe azali kobelega mabe nyonso oyo ya Kinshasa. Azali kolendisa bato bazali na monyoko pe kogangela baoyo bazali kosala lipombo. Alobi te, lamuka, ozali kotuta tolo na boyebi pe bozwi ya bato misusu, ya yo moko oyebi yango te, tala esika pasi ya Congo ezali. Baye bafugwam'a miso pe bazali komona, na kati na bango nde libiki ekoya.

Liloba "rubescence" ezali likela ya tata Lombume na makanisi na ye pe kanda na ye ya kokoma. Yango ezalaka na lifalanse te.

Toyebi ndenge ya kobenga mokanda oyo te. Lisolo ya solo, ya kofonde, nzembo ya motema, makanisi ? ezali elima na mokili ya nkoma ya Congo. Aboyi kolanda ndenge bakata mindelo. Ekomeli na ye epesaka kizunguzungu kasi okokoka kotika mokanda yango te soki okomi na suka te. Oyeba, Kinshasa, Congo, nde nini ?